

Groenendijk (Hontenis) I.116d.

1. az də kikəs - *of* : dū.ndərs - nə stækər zin zī.n
zə baŋ - *of* : bənə.ut
2. mēnə vrnt ez də blumen ot Xitn
3. te.gəwo.rdeX spməzə nijā.ndərs mir as mə
maſinəs
4. spatl iz e mujlək wæ:rk
5. ɔp da sXip kre.gə zə bəsXameld bru:t
6. də tñmerman æ nə spli.nter i zænə vñjər
7. də sXipər lækte zə lrpən af
8. m di fabrik is nik's tə zin
9. kǔm Xe. iz i.r mæ kī.n̄t̄n
10. bo-.s tap ɔz es fir pñtəm bir | pñnt̄fis |
11. bręj ū.nz is twi kilo krikən | krikskəs |
12. zæ mejaldər ve.vn dri liter wə.n œ.tXedrūjken
13. ɔ.i wo.w mæ sla. mæ nə klipəl
14. ik æ. ze kni gəzin
15. yastnūvet wo:r ni fe. mri gəvi.rt
16. ik sem bla.e ak ni me.gəgu.n zən
17. ik ænt ni Xədu.e zel mut
18. dən di.en: dijof dər afkum - *of* : ditō kum
19. nə spməkup - nə spməkup - spməkubəst̄l
20. e klak - *of* : pæt - e mats (voor vrouwen) - nə
pməzak (muts met kwispel, gedragen door
kleine jongens en meisjes) - baŋ - *of* : bənə.ut -
ē wa.r - en u.rwa.r - nə padəstul - *of* : dyvəlsbru.st̄ -
- e wijær - nə pœ.jt - nə vlf.ndər
21. dñr kjæ.rl de. r.el də wijær.lt fæχtn
22. ik sal o wa karju.lə ge.vn
23. ejolū.nt lo.(t) fe.l o.we sXe.pən afbre.kən
24. ijæ faz le.vən iz em be.t Xəkre.gen
25. ge.f mæ twi.e - *of* : men e po (een paar) bri:e sti:n:
- bri:e - də bri:tst̄e
26. da stā.mbe.lta stu.tər nimir
27. di vñ.nt æd e le.və glək nə gru.ətn i.er
28. ly.sif.e.r sz m dne.mel ni Xəble.vn
29. də sXo.lkf.indərz æ me.tə mñstər nō də zi.e
gəwist
30. ka tu.X ni kumn rr aklu.r zen - *of* : kumə vu.rer
dak - *of* : dā.ŋk - | gari.ēt |
31. də bi.estn di drñjkə gjæ.rnə lə.meldrā.ŋk
32. e kani Xo wæ.rəkə wñ.nt ijæ pe.n i zæŋ ke.l
33. ste.k is nə stel m dñm bæsem
34. me.ti ke.gəlz uo.r nimi gəspe.lt | ni.e |
35. ha:n - kæn o a twi kɪr gəro.pm
36. di pjær is nəX ni re.ip - wñ.nt̄ zit nog ē wite
pt̄ m
37. zə ze.r wæX nō tlā.nt
38. ze.jæd i.est se.j gæ.ld æləpən ɔpmə.kən
39. æ zat nu.ēt wæ.id brejən
40. zəz dn æ.r.lfan er mæ.lkwe.it
41. di man di mu s̄. vro.wə bəsXæremən
42. m də zi.e zwæmən is Xəvu.rlək | də sXæ.lde |
43. æjæd e gru.ēt XəziX umdat e stæ.rek is - *of* : æ
mək fe. vazen: i.er
44. wæ.i mutn du.r dn æ.r.lft fan æ.n - eŋ galder
kre.Xtnā.ndərn æ.r.lft
45. æ.lp iz da bæd ɔpliχtn
46. ū.nzə mætselje.r esu ve.t aslik
47. zə sprijn umtwæ.tst fu.(r) tə wætn
48. də bu.əmkwæker zadm bu.əm f.əntn
49. dud rəsti vœ.str iz dr̄xt
50. ɔbəgintə klipə vu.r də vruXmis - du.əXmis - tləf
(geen vespers)
51. em bætsprau.i - pœ.jeræk - o.pəspri:ən - *of* : A.t-
spri:ən - tmæspri:ən (mest openspreiden) - stike
spri:ən (sneden brood smeren)
52. | də səldu.tn | zæn er u:r afXeknupt
53. zə vu.dər æ.təm ze.s jør länk nō tsXo.lo.tə gu:n
54. kæ.nt em afXəru.n um zu.t lu:t lesta wu.tər
tə gu:n
55. vu.lə vijæ.zə zəni fe.lote.zə kā.nt
56. jæ.rdə putə zəni fe. wijæ.rt
57. dən o.vəsXup - *of* : o.vəpui - stəd m də jæ.rt
58. imrjæ.rt izət nuX tə kə.ut um tə kætsn
59. di kijæ.z æd eŋ klur li.Xt e.
60. e truk un də stjæ.rt fan t pjæ.rt
61. tun kwumde gælder i.r alə ju.əernədə kæ.rəmis
62. də pu.tər ze.jad ūzi.er vəlmə.kt is
63. gæ.zu.X mæ wæ.l mə gæ.sprak ni te.gə mæ.i
64. də zwæ.lysalə gə traXkum:
65. gəjə gə vandu.X ni kɔ:rtn
66. e.təz uk Xijæ.rə ku:es
67. zənə motər is kapət - e zit fast
68. tis nə wæ.rəmə dāXəwist en tis nə zaXtn u.vət
69. dñr klesjnjə lu.əp up sem blu.ətə vutn - *of* :
pu.ətn
70. di kan is Xəbustn - dz (?) ē sXø:r m də kan
71. kwo.u mər atə bo.də nəm brif brɔ:xt
72. men artu si.er
73. ka me. Xien dwijæ.zə mæ.nsn umegu.en
74. nu. tsXuftet spanə we tpjær.t m dñi.wə ka.r
75. kæn də kəsn a va vu.r də midaX
76. dñr zən vān də kənnyk iz u.k səldu.t Xəwist
77. we.tə gə gənəm bo.gəmə.kər wə.n:
78. di ru.ezn æ lanə do.res
79. kXelu.ə.ver gi wo.rt fan
80. da kī.nt waz du.r t rərzət kəstn du.r.p̄m |
tkī.nt.je |
81. zən u.əgen e zən u.ərn di lu.əpm
82. or du.Xter is me nə kəref nō ɔbəs Xum bru.mbe.zn
træ.kən | mæ.išn - verkl. vorm van : e mæ.skən |
83. du.rz e spɔrt fan dli.er
84. æ ze.tə zəm bakiz o.p̄m - *of* : ze smul - mæ.l
85. et fulk su.Xt nik's ë.ndər̄s as Xə-l e.n re.kdum
86. aldər̄e mū.nt iz dru.oX fan dn dəst
87. dñr wæX lu.əp krum - tis nən umwæX lesto.r
88. ikɔ:xt fu.r. dñr kles: e trumelkən
89. dienəm buk is kaput Xəgu yan e kust m tə
slirkən
90. zæ likskən - was kərt e gut | lied = liken |
91. m dlumert izd bæst
92. nə sXæter mu.r Xu kæne mikən
93. zu.kəs nō mæ.n: ut
94. ik we.tni wər u:f ek ē mu Xo zukn
95. nə ku.le kæ.ldər is Xu fu.r ɔbi.r
96. ik məXt ɔsəmblut - drñjkən um tə verstæ.rekən
97. kmud i.est et e.tn m də stal vu.rn
98. məm bru.r was muX
99. də mæ.lkbu.r mək ē gru.ēt rū.ndə

100. di ki:jæ:rəmælek iz dan æ zy.r - sti.rtəm dər
mə me- trax
101. wə zə:w də pət kənə vəln əp ən yir
102. ərjəz əp se mani:rn - æjis prəsis - of : nə prəsisn
- secuur niet gebr.
103. ər kū:m nu:n nə menytlut
104. m itul:jə zəndər vy.rspv.gəndə bæ.rgən | bær-
gən di vir spugən - œ.tspɔ:gən - œ.tspɔ:gələn
105. dərfdə gə dər əp dawən
106. tə bu.um ū.nz ə sták fan də braxvijæ:rn
107. gə mud əs fə.ln iəs kumə kə.rn | əs klə. vələkən |
108. ər is fa lə.və gəkumə me. ə gu. bəzə gæ-lt
109. di dər iz ət bə.kənə.ut Xəməkt
110. ə gətrə.udə vərə.u mu kən:u.in
111. kən i gəs Xəzu:et mə twas Xə gu surt
112. dəm brə.wər di zæg dat nu:l tə dī.r iz um tə
bə.bn
113. bakŋ - ɪk bak - gəi bakt - ei bakt - bakte. -
wei bakən - ɪk baktn - gəi baktn - ei baktn
wə. baktn - wəjæ:ŋ gəbakən
114. bī:n - ɪk bī. - gə.i bit - e.i bit - we bī:n - bī.jə we
- ɪk bu:r - kəŋ gəbu:n - bu:r.dəzəu:k
115. trz ə klī:ntse mər trz ə fī:ntşən
116. gə kəd ir a:jərs krə.gən op də ma:rt
117. ajæ Xəze:tati uməi za:dī:ŋkən
118. də mə:it se:tat ə gəle:k ə:i
119. də wərə və:if prə:izn
120. ū:ndər drən: i:ekəbu:m lrge ve:l i:ekls
121. twə:tər za Xə ko:kən - et kokta
122. tu:r i s nəxrun - tis nəx mə pas Xəmu:rt
123. majənəs mə:kə zə me do:rəs fan: a:z
124. da bu:omkə zato mu:eləkənə gru:m
125. də pastr ə Xujə wə:n
126. də dətsərz ən ū.nz aw ə.z a:fXəbrə:nt
127. də mælek spət ətnə:r van də kuj
128. də kustər ləe:j fu:r də krə:şdu:gən
129. də tre:mə van də krəwə:gəm bə:ygə van
tXəwixt
130. suməgə m̄:n:sə snə:ytən əldər lə:jt - of : a:rt
əldərenə:z œ:jt
131. zən əm bū:nt əm bla:uw gəslo:gən
132. də sə:uz is wa flə:uw
133. də sni:ew lig dīk
134. trzn i:ewəXə:t Xəle:n dak ə gəzin ən
135. niwpo:rt uo:r ələmu:l əni:və stat
136. dun - ɪk dunət - gə dudət - e.i dudət - wə. dunət
- gəlder dudət - zəlder dunət - ɪk dent - gəi
dent - e. dent - we de:enət - gəlder dent -
zəlder de:enət - de:əki: ɪk da - at e.i et mə de. -
a.zət mə de:m - of : dā:nzət — of : de:zət mə:r
137. du:upən - ən du:opkli:et - du:upfū:nt
138. da:sn - e.i dəst - e.i dəstə - si:jə Xədəsn
139. bm: - ɪk bm - gə.i bm(t) - e.i bm(t) - we. bm: -
gəlder bī:nt - zəlder bī:n: - bī:nt e - bū:nt e -
ik əe gəbən:
- Locale landmaten : ə rui = 3,85 × 3,85 m. - ə gemæt
= 300 r. - ə rui is tī: vut*
141. *Watervamen : dnu:efwə:tərgā:jk - də pətək*
(zijn natte weiden) - də kre:k

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is de grun: də:k

De inwoner heet nə grun:də:ksn

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-30 : Deze plaats is een parochie van Hontenis, waarvoor aantal inwoners en voornaamste gezindten opgegeven werden bij Lamswaarde, I 116b.

Taaltoestand. De vooraamste niet reeds voor Lamswaarde vermelde gehuchten van Hontenis in 't algemeen zijn : klu:estərzā:ndə (centrum van de gemeente), wazur:ordn (Walsoorden), kre:vrl (Krever-hille - dne:k (Den Eeck) - tkrae:yzdərep - də məsəldə:k - də lajə mā:nt - dnu:estrə:t (Noordstraat) - nu:erde:jk (Noorddijk) - knapaf - wə:tərstrə:t - dn dru:egəndə:k

Hier zijn geen locale verschillen ; er wordt noch een vreemde taal noch alg. beschaaft gesproken, behalve door een 30 tal Hollandsche ingeweken. De bevolking houdt zich schier geheel met landbouw, veeteelt of tuinbouw bezig ; er is een zuivelfabriek ; enkele arbeiders werken te Sluiskil ; enkelen ook in Holland.

Zegslieden : 1. Arthur van Waterschoot ; 11 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verblijven ; V. van Grauw, M. v. hier ; spreekt steeds Groenendijksch.

2. August van Meelen ; 12 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verblijven ; V. is van Stoppeldijk, M. van Grauw ; spreekt steeds Groenendijksch.

3. Joos van Gemst ; 13 j. ; geb. te Ossenisse, maar van zijn 2 j. af hier gewoond ; V. is van Lamswaarde, M. v. Ossenisse ; spreekt steeds Groenendijksch.

4. P. E. M. Kuypers ; 33 j. ; onderwijzer ; hier geb. ; heeft, behalve in zijn kweekschooljaren en enkele dienstjaren elders in Zeeland, steeds hier verblijven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt met het volk gewoonlijk dialect.